

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ГУМАНИТАРНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ВУЗА (НА ПРИМЕРЕ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ))

Статья посвящена рассмотрению современного состояния иноязычной подготовки студентов гуманитарных направлений Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова. В работе обобщается практический опыт преподавания иностранного языка в нелингвистическом вузе. Рассматривается методика интенсивно-модульного обучения иностранному языку, практикуемая в университете. Цель работы — выявление проблем, возникающих в процессе обучения немецкому языку. Выделяются и описываются региональные особенности, характерные для студентов из числа представителей коренных народов Якутии, и трудности, возникающие при изучении ими немецкого языка. Авторы указывают на необходимость применения определенных методик обучения для решения этих трудностей.

Ключевые слова: иноязычное образование, немецкий язык, нелингвистический вуз, гуманитарные специальности, интенсивно-модульное обучение, особенности обучения

Актуальность статьи обусловлена тем, что необходимым требованием к выпускнику вуза является качественное профессиональное владение ино-странным языком, так как иноязычная компетенция является одним из важных критериев отбора кандидатур работодателями. Исследователи отмечают, что «потребность современного общества в специалистах, владеющих иностранными языками в целях профессионального межкультурного общения, обусловила трансформацию предмета «Иностранный язык» в программе профессионального образования из общепрофессионального в профессионально значимый, включая предметно-профессиональный, и общепрофессиональный аспекты» [1, с. 105]. Бесспорно, что английский язык остается самым востребованным в современном мире. Однако показателем успешности и конкурентоспособности в настоящее время является владение несколькими языками, что способствует постоянному языковому и культурному росту личности.

Целью настоящего исследования является выявление проблем, возникающих в процессе обучения немецкому языку в нелингвистическом вузе. Чтобы реализовать поставленную цель, мы определили следующие задачи: представить обзор современного состояния иноязычной подготовки специалистов нелингвистического вуза; по результатам проведенного опроса оценить степень мотивации к изучению немецкого языка; выделить основные трудности и характерные особенности, присущие студентам-северянам в процессе изучения немецкого языка. Научная новизна исследования состоит в рассмотрении трудностей и особенностей студентов-гуманитариев из числа коренных народов Якутии при обучении немецкому языку. Практическая значимость данной работы заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы в учебно-воспитательной работе с первокурсниками. Методами исследования являются опрос, наблюдение, беседа со студентами и преподавателями, систематизация и обобщение материала.

Современная ситуация с обучением немецкому языку в республике демонстрирует, что статус немецкого как основного иностранного языка в республике заметно снизился за последние 5 лет. В настоящий момент немецкий язык изучается преимущественно в качестве второго иностранного и сохраняется еще в следующих средних общеобразовательных школах г. Якутска: МОБУ Хатаская СОШ, МОБУ СОШ № 15, международная арктическая школа (МАШ), Якутский торродской лицей, городская классическая гимназия и Саха-гимназия, у которых при поддержке посольства Германии был опыт сотрудничества с немецкими школами. Список продолжают улусные (районные) образовательные учреждения: МОБУ СОШ № 2 г. Ленск, МКОУ СОШ с. Беченна Ленского улуса, СОШ № 1, 2, 15 Нерюнгринского района и СОШ г. Мирный. Как следствие, сократилось количество выпускников, сдающих ЕГЭ по немецкому языку.

Далее рассмотрим методическую действительность, сложившуюся на кафедре иностранных языков по гуманитарным специальностям института зарубежной филологии и регионоведения. Преподавание ведется на 7 подразделений гуманитарного профиля университета, таких как институт психологии, исторический факультет, институт физкультуры и спорта, институт языков и культуры народов северо-востока Российской Федерации, педагогический институт, филологический факультет и юридический факультет по очной, очно-заочной и заочной формам обучения. Дисциплины на программах бакалавриата Б1.О.03 «Иностранный язык», Б1.О.13 «Иностранный язык в сфере юриспруденции» для студентов-юристов и Б1.О.14 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» для отдельных групп института психологии и института языков и культуры северо-востока Российской

Федерации являются базовыми. Кроме того, начиная со второго курса, вводится элективный модуль дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.03.01 «Деловой иностранный язык». Для магистрантов базовыми выступают: Б1.О.4 «Иностранный язык в научной сфере» и Б1.О.7 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации».

С 2021 г. в университете реализуется интенсивно-модульное обучение иностранному языку, основной целью которого является формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов и приобретение опыта коммуникативной деятельности в ситуациях межкультурного общения с применением современных цифровых технологий, развивающих конкурентоспособную личность обучающегося, способного эффективно применять навыки владения иностранным языком для достижения целей устойчивого развития современного общества. На реализацию модуля отводится 9 ЭЕ, то есть 204 аудиторных часа и 88 часов СРС, что предполагает интенсивное обучение по 10 практическим часам в неделю в течение 5 месяцев одного учебного года. Результатом освоения выпускником программы «Иностранный язык» должна стать способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4).

В качестве средства обучения нами используется учебно-методический комплекс издательства «Hübel „Momente“ A1.1 и A1.2, являющийся краткой, сжатой версией модуля и включающий в себя как интерактивную часть: аудио и видеоматериалы, фрагменты оригинальных текстов, средства контроля и коррекции умений и навыков, так и руководство для преподавателей, примерные планы проведения занятий. Комплекс охватывает все аспекты изучения языка и темы, соответствующие базовому владению немецким языком. Дополнительно активно используются авторские методические разработки, учебные пособия и практикумы преподавателей кафедры, в том числе с грифом ДВ РУМЦ.

В начале учебного года проводится деление студентов на три языковые группы: английский, немецкий и французский языков. Группы немецкого и французского языков являются начинающими. Наполняемость в группах составляет 15–20 человек, что вызывает определенные трудности в организации учебного процесса. Немецкий язык выбирают, как правило, немотивированные студенты с низкими баллами по результатам входного тестирования, то есть учащиеся с малым опытом общения на каком бы то ни было иностранном языке либо никогда не изучавшие его. Кроме того, в последние годы немецкий язык заметно уступает в конкуренции французскому языку. При выборе языка большая часть студентов отдает предпочтение французскому. Причина видится нам в том, что молодежь чаще сталкивается с данным языком в социальных сетях, во многих молодежных сериалах звучит преимущественно французская речь и демонстрируются достопримечательности Парижа. Непопулярность немецкого языка обусловлена еще и тем фактом, что в общеобразовательных школах, в организациях дополнительного образования, в языковых школах республики наряду с английским большим спросом пользуются корейский и китайский языки. Выбор в пользу восточных языков продиктован территориальной близостью со странами Азиатско-Тихоокеанского региона.

Для того чтобы помочь студентам определиться с выбором иностранного языка для дальнейшего изучения, на констатирующем этапе опытно-экспериментальной работы было проведено анкетирование [2]. В опросе приняли участие 97 студентов из 7 подразделений университета, из них 59,8% составили девушки и 40,2% — юноши. Возраст респондентов колеблется от 18 до 27 лет. 81,48% опрошенных — представители сельской молодежи. 88,27% респондентов сво-

бодно владеют родным якутским языком. Остановимся на некоторых наиболее интересных ответах. На вопрос: «Почему Вы выбрали в качестве иностранного языка немецкий?» 39,77% опрошенных посчитали немецкий язык интересным, 10,67% ответили, что хотели бы познакомиться с новым для них языком, для 7,76% респондентов интересна культура и история Германии. Единичные реакции, прозвучавшие в ответах: изучали родители, расширить кругозор, красивый язык, похож на якутский, выбора не было. На вопрос: «Для чего Вам необходим в будущем немецкий язык?» 33,95% испытуемых отметили коммуникацию и общение, 22,31% связывают изучение немецкого языка с личным интересом, для саморазвития и кругозора, 3,88% опрошенных ответили, что пока не знают, для чего им нужен немецкий. И лишь 2,91% респондентов использовали бы в дальнейшем немецкий язык в профессиональной деятельности, для работы и учебы. Таким образом, результаты исследования продемонстрировали низкий уровень мотивации студентов к изучению немецкого языка, но в то же время обучающиеся не исключают возможную коммуникацию и общение на немецком, а также личностное развитие.

Для повышения мотивации и поддержания интереса к иностранным языкам кафедра проводит воспитательные мероприятия «Фонетик-шоу», различные конкурсы и языковые олимпиады, в том числе и всероссийскую онлайн-олимпиаду по иностранным языкам для студентов неязыковых направлений подготовки – III среднего профессионального и высшего образования. Кроме того, ежегодно проводятся факультативы для желающих студентов, и работают научные кружки. Преподавателями института ведутся курсы «выравнивания» для отстающих студентов, а также курсы повышения квалификации в рамках дополнительного профессионального образования для студентов, преподавателей и всех желающих. По завершении базового модуля студентам предлагаются дисциплины в рамках индивидуальных образовательных траекторий.

Далее представляется необходимым рассмотреть этнический состав и связанные с ним особенности обучающихся из числа коренных жителей республики. Подавляющее большинство студентов гуманитарных специальностей, как правило, представляют якуты, преимущественно из сельской местности, численность которых составляет примерно 90 процентов от общего числа обучающихся. Десятая часть – это представители коренных малочисленных народов Севера (далее – КМНС): эвены, эвены, юкагиры, чукчи и долганы. Доля русских студентов и студентов других национальностей значительно меньше. Обучающиеся из числа якутов и КМНС являются естественными билингвами, однако уверенно владеющими якутским и русским языками. Незначительная часть представителей районов Крайнего Севера общается только на русском языке. Контингент студентов представлен наполовину из выпускников, получивших среднее профессиональное образование (СПО).

Студенческий возраст – это время начала самостоятельной взрослой жизни. К социально-психологическим особенностям студентов-якутов можно отнести длительную адаптацию первокурсников – выпускников школ к студенческой жизни. Это объясняется сильной эмоциональной зависимостью молодых людей, ранее не покидавших семью на длительный срок, и, как следствие, неорганизованностью и неприспособленностью к самостоятельной жизни. Во-вторых, сказывается предыдущий неудачный опыт изучения английского языка. Нехватка учителей иностранного языка наиболее остро ощущается на Крайнем Севере и в арктических улусах. Молодые специалисты неохотно едут работать в дальние улусы, опасаясь неустойчивого быта и отсутствия цифровизации на местах. Отметим также отдаленность арктических районов от центра, слабую материально-техническую базу в школах, а значит, и низкую образовательную подготовку. В-третьих, низкий уровень мотивации, упомянутый выше. В-четвертых, присутствие у отдельных студентов сильного языкового барьера. Страх публично совершить ошибку или неправильно выразить свою мысль, что говорит о неуверенности в себе. Специфика института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации заключается в том, что студенты и преподаватели предпочитают общаться между собой на якутском языке и на занятиях, и во внеаудиторное время. Поэтому первой непроизвольной реакцией на обращение преподавателя обычно бывает якутская речь. В связи с этим студент часто сталкивается с определенными сложностями для моментального переключения с одного языкового кода на другой. Скудный словарный запас русского языка заставляет объясняться на родном языке. В такой ситуации преподавателю приходится порой давать объяснения и на родном языке. В-пятых, отсутствие навыков самостоятельной работы у выпускников школ.

Общие характерные качества и черты характера, присущие молодежи из числа коренных жителей Севера, описаны многими региональными исследованиями. Так, например, И.И. Портнягин отмечает интеллектуальное развитие, трудолюбие якутов [3]. А.П. Оксменшикова подчеркивает сдержанность в проявлении эмоций, медлительность, безынициативность, пассивность [4]. Г.М. Парникова указывает на инертность, эмоциональную закрытость, предпочтение работать в коллективе, группирование по территориальному признаку (принадлежность) [5]. Кардинальные изменения в обществе, происходящие в последнее время, демонстрируют, что современная якутская молодежь стремится к саморазвитию, более адекватна, в университете приклад творческие, нестандартно мыслящие, активные, любознательные и увлеченные студенты. Свой вклад вно-

сят коммуникация с внешним миром, открытость, мобильность, интерес и любопытство.

Основной контингент студентов института языков и культуры народов Северо-Востока РФ представлен девушками, численность которых составляет около 80% от общего числа обучающихся. Девушек-якуток издревле отличают природная скромность, упрямство и независимость. Якутская девушка сильна духом, упорна в достижении целей. Уровневый климат и многовековой опыт выживания в экстремальных условиях закаляли в ней эти качества. Кроме того, девушки более покладисты и уступчивы, чем юноши. К.Д. Уткин, сопоставляя прошлое и настоящее, рассматривая роль якутской женщины в жизни общества, говорит о ее свободоловливом нраве, силе воли и организованности [6]. Многолетние наблюдения и опыт общения со студентами позволяют нам отметить некоторые коммуникативные особенности между девушками из сельской местности и городскими. Городские девушки более открыты и общительны, легко идут на контакт и устанавливают обратную связь с собеседником. Сельские девушки не проявляют активности в общении, сдержаны в проявлении эмоций, немногословны, предпочитают общаться преимущественно на родном языке.

У студентов-гуманитариев, как правило, хорошо развито абстрактное мышление, позволяющее оперировать разными видами знаний, вербально-логическое мышление, благодаря которому им легче дается описание явлений словами. Гуманитариям присущ аналитико-синтетический тип восприятия, то есть восприятие частей и общего. Учитывая все особенности и общую психологическую характеристику рассматриваемого контингента студентов, предлагаем вводить в начале обучения дополнительные задания творческого и проблемного характера с использованием регионального компонента, которые позволили бы проявить обучающимся свои личностные качества, преодолеть психологический барьер и снять эмоциональное напряжение. Кроме того, создание ситуационно-ролевых условий общения способствует укреплению коллектива группы и полной вовлеченности всех участников в процесс коммуникации.

Известно, что при изучении любого языка человек будет сопоставлять его и проводить аналогии в первую очередь с родным языком. В нашем случае, помимо родного якутского языка, происходит сравнение с русским и английским языками как первыми иностранными. Каждый язык подвержен влиянию предыдущего. Проблемы интерференции во взаимодействии русского, английского и немецкого языков подробно описаны В.Н. Карташовой и Г.П. Дежиной [7; 8]. По мнению В.Н. Карташовой, опора на родной язык – неизбежный процесс, но «по мере углубления в изучение иностранного языка процесс трансформационного влияния родного языка затихает» [7, с. 110]. Остановимся лишь на некоторых типичных ошибках студентов. На фонетическом уровне: студентам-якутам сложно ставить правильно ударение, так как в якутском языке оно падает на последний слог, тогда как в немецком языке чаще – на первый слог; игнорирование окончания в конце слова является также распространенной ошибкой; ввиду отсутствия буквы ц в якутском языке произношение аффрикаты ts вызывает большие затруднения. Как положительный момент, при взаимодействии родного якутского и немецкого языков А.Н. Яковлева отмечает зоны положительного переноса (трансференция) немецких и якутских звуков h, ng, ð, ü, что выгодно сказывается на произношении [9]. На лексическом уровне возникают проблемы со словообразованием. На грамматическом уровне: соответствие каждому роду своего конкретного артикля, управление падегов и предлогов. В якутском языке отсутствие предлогов заменяют определенные окончания, а отсутствие артиклей и категории рода в якутском языке вызывают трудности при переносе дифференциальных признаков с родного языка на немецкий. На синтаксическом уровне: строгий порядок слов в предложении, а именно – местоположение глагола в простом предложении.

Таким образом, анализ методической действительности обучения немецкому языку студентов-гуманитариев нелингвистического вуза позволяет нам выделить следующие особенности:

- студенты-гуманитарии преимущественно якутиями, коренными жителями республики Саха (Якутия), в основной массе – это девушки из сельской местности, естественные билингвы;
- нордический характер студентов проявляется немногословностью, эмоциональной сдержанностью, безынициативностью, предпочтением работать в группах;
- студентам-якутам из числа выпускников школ характерна длительная адаптация к студенческой жизни и к новой для них форме организации обучения;
- недостаточный уровень владения первым иностранным языком;
- низкая степень мотивации к изучению иностранного языка;
- отсутствие навыков самостоятельной работы у выпускников школ. Использование национально-регионального компонента в организации занятий по иностранному языку позволит сделать процесс обучения более эффективным. Технологическое модульное обучение способствует повышению интереса, творческого мышления и мотивации студентов. В свою очередь, внеаудиторные языковые мероприятия, проводимые кафедрой, способствуют повышению мотивации к изучению иностранного языка и познавательной активности обучающихся. Благодаря таким мероприятиям студенты приобретают коммуникативный опыт, необходимый для их будущей профессиональной деятельности.

Библиографический список

- Мамирбаева, Д., & Даулетмуратова, Д. (2022). Impact of globalization on higher education. *Ренессанс в парадигме новаций образования и технологий в XXI веке*, (1), 149-150.
- Мамирбаева, Д., & Джанабаева, Ж. (2022). Discursive analysis of political discourse. *Ренессанс в парадигме новаций образования и технологий в XXI веке*, (1), 34-36.
- Mamirbaeva, D., & Djumamuratova, D. (2023). SOME FEATURES OF PROJECT-BASED LEARNING. *QUALITY OF TEACHER EDUCATION UNDER MODERN CHALLENGES*, 1(1), 350-353.
- Mamirbaeva, D. D., & Aymanova, S. (2023). COMPARATIVE STYLISTIC ANALYSIS OF IBRAYIM YUSUPOV'S POETRY AND ITS SPECIFICITIES IN TRANSLATION. *QUALITY OF TEACHER EDUCATION UNDER MODERN CHALLENGES*, 1(1), 431-434.
- Suraganova, A., & Mamirbaeva, D. (2023). ASSESSING PRAGMATIC COMPETENCE. *Академические исследования в современной науке*, 2(28), 17-20.
- Ахмедова, Л. Т., & Мамырбаева, Д. Д. (2017). Развитие критического мышления на занятиях по иностранному языку. In *ИННОВАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ* (pp. 319-322).
- Ахмедова, Л. Т., & Мамырбаева, Д. Д. (2018). ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ-СЛОВЕСНИКА. In *Государство и право в изменяющемся мире: новые векторы судебной реформы* (pp. 403-407).
- Mamirbaeva, D., & Kdirbaeva, D. (2023). THE IMPORTANCE OF ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTION IN COMPUTER-MEDIATED COMMUNICATION. *SUSTAINABILITY OF EDUCATION, SOCIO-ECONOMIC SCIENCE THEORY*, 1(8), 75-79.
- Мамырбаева, Д. (2007). *Методика обучения пассивному залогу в высшей школе* (Doctoral dissertation, Автореф. дис.... канд. пед. наук).
- Mamirbaeva, D. D., Sh, A., Khadjieva, D., Saymanova, A., Kodirova, M. T., & Nuraliyeva, F. A. & Abdirimova, K. *Koyshekenova TK, Dauletova M, Khudaybergenova P. Use of songs and music in*.